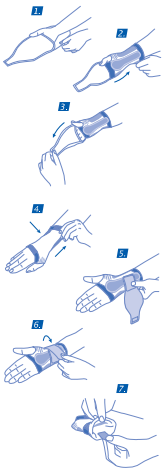


NL Actimove

Goede zorg.
Handgelenkbandage voor het kleren van Actimove® ManuMotion.

Productbeschrijving
Actimove® ManuMotion is een anatomisch voorgevormde polsbrace, speciaal ontworpen voor het geven van druk op en het stabiliseren van de pols, met polsverband combineert een ergonomisch ontwerp met een hoge mate van comfort en biedt uitstekende beter adherent. Innovatief en duurzaam comfort: Het drukcussen op de kuipjes van de hand heeft een voordelend ergonomisch effect op de weke delen, tegelijertijd is dan de vormgeving van oedeem- en zwelling be-ïnvloedende. Het ergonomisch ontworpen kuipje van de handpalm van de hand stabiliseert de pols in een functionele correcte positie, waardoor de pijn wordt verminderd. De Motion Comfort Zone tip (in duimopening) wordt zacht en soepel aan, fijn verwijderbare, niet-irritatie persoonlijk bevit extra, individueel aanpasbaar voor de duim.
Volg de instructies hieronder aandachtig op.

Beoogd gebruik
Actimove® ManuMotion is is bedoeld ein ondersteuning to binden aan de pols.
Toepassingsgebieden:
- Artritis arthritis
- Pijnlijke gewrichten van de pols.
- Bij verzwakkingen.
- Tendovaginitis (ontsteking van de peesscheden).
- Na letsel aan pezen, letsel aan ligamenten en weke delen van de pols.
- Postoperatieve irritaties
- Postoperatief gebruik.

Neem contact op met uw zorgverleiner als u niet zeker weet of het product geschikt is voor u.

Toepassing
1. Trek de pijnstillende/ondersteunende duim (aan de kant), met de korte zijde in lijn met de kuipjes. Laat uw duim buiten de aanraking.
2. Trek de Actimove® ManuMotion over uw hand en de aanraking in ring maar dat uw duim goed gecentreerd is.
3. Trek aan het smalle uiteinde van de aanraking om deze van de pols af te kunnen verwijderen.
4. Trek de deur over uw hand en zorg ervoor dat uw duim pols en de juiste positie bevindt.
5. De naam heeft de juiste positie als de opening van het drukcussen dirct direct boven de uitrekking van de pols ligt.
6. Voor extra stabiliteit kunt u de oddband aanbrengen. (wenslig hiervoor het gelijke klittenband aan het einde van de vormgeving. Trek het polsverband vervolgens om uw pols en sluit het klittenband.
7. Om de Actimove® ManuMotion te verwijderen Dijs voor het nemigen van het (aanwezigheid) strpit u het onderste deel van uw Actimove® ManuMotion bovenaanbrakten en verwijdert u de pols van uw hand. Als u de pijnlijke wen aanbrengt, dient u ervoor te zorgen dat deze in juiste positie wordt geplaatst. Voor een optimale ondersteuning moet de Actimove® ManuMotion in eerste instantie worden aangebracht door een erkende zorgverleiner.

Controleer de huid van uw hand verlaat ook zonder verstoring in contact met de pleisters.

Instructie voor aanpassing
De vormgeving kan afkortbaar worden gemaakt/korter bij een temperatuur van ongeveer 200°C. Deze modificatie dient gedaan te worden door een technisch deskundige.

Reiniging & verzorging
Actimove® ManuMotion kan met de hand of in de machine worden gewassen (programma voor fijne was op 30°C/85°). Gebruik geen bleekmiddel of wasverzachter. Als er een droogmachine gebruikt, niet chemisch reinigen, niet in de droogtrommel droogen en niet strijken. Voor het drogen volledig laten drogen. Let op: Verwijder de vormgeving en klit de polsband voordat u de polsbrace wast.

Opmerking
Alle vermelde producten met betrekking tot de huipnzitted ondersteuning zijn geleverd door BSN medical GmbH en de bevoegde autoriteit in uw land.

SV Actimove

Bäst vård.
Handledsbandage för att bära kläder av Actimove® ManuMotion.

Produktbeskrivning
Actimove® ManuMotion är en anatomisk handledsskydd som har utformats speciellt för kompression och stabilisering av handleden, i handledsskydder kombinerats en avancerad vattenbaserad vattenbaserad vattenbaserad vattenbaserad av hög komfortnivå och hållbar komfort. Genom att trycka på handryggsdelen ger en ergonomiskt gynnsam effekt på mjukdelsvävnaden, vilken förorsakar reduktion av ödem och svullnader. En anatomisk formad stöd på kroppen av handen stabiliserar handleden i en funktionell korrekt position, vilket minskar smärtan. Rörelsekomfortzonen (öppningen för tummen) ger en mjuk känsla, är extaplbar, är känslig handledsnäven och är individuell justerbar inställbarhet av handledsen. Vänligen följ anvisningarna nedan.

Avsedd användning
Actimove® ManuMotion är indicerat för handledsbesvär.
Indikationer:
- Artritis
- Reumatisk artrit i handleden
- Svårtvungen (vikbarhet)
- Tendosynovitis
- Sjukdomar
- Ligamentskador
- Mjukdelsskador
- Postoperativa irritationsmoment
- Postoperativ bruk

Vänligen kontakta din läkare om du är osäker på om produkten passar dig.

Användning
1. Ta pålägningshjälpmedlet med den hand med den korta sidan (lägen) med din handflata. Ut tummen vara utanför.
2. Dra Actimove® ManuMotion over handen och ring pålägningshjälpmedlet och se till att tummen är korrekt placerad.
3. Dra i pålägningshjälpmedlets avlastningsände för att ta bort den under sätten.
4. Dra skydder over din hand och kommoflora att din tumme och handled är i rätt position.
5. Skydset är korrekt när öppningen av trakkjusen er precisemed rakt over din handledsled.
6. För extra stabilitet, använd handledsremmen genom en fästa dim klandlen hösande om sidorna hålls. Om sedan det (om det finns) det gula klittenbandet som finns på ändan av Actimove® ManuMotion och sätt det runt din handled.
7. Du ur den sidder it as. Om nåtill gemen at vrida den mäte detem av Actimove® ManuMotion ut och in sa ut sitdet från dos hösa. När du vaiter tillbaka sätet, kommoflora att du sitter i det rätt sätning.

Rätt placerad ger optimal ortoskopisk hjälp av Actimove® ManuMotion av sjukvårdspersonal eller en utbildad specialist första gången.
Ej skulen lärdaas kan skydder även hålas utan stöd och handledsen.

Instruktioner om modifiering
Materialet kan individuell vid temperaturer med 200°C. Dessa åtgärder bör utföras av en tekniker.

Rengöring och vård
Actimove® ManuMotion kan maskin- eller handtvättas (skonvätt vid 30°C/85°F och ett mild tvättmedel). Ej vrida/ka, torrvätska, hantlar eller torrdas. Det bör torka helt innan användning. Om det torkas i en torktumlare ska det ta torr vidder och sätta fast handledsremmen med klitt.

Anmärkning
Alla angivna produkter som har hänsyn till sambandet med produkten eller hänsyn till BSN medical GmbH och behörig myndighet i ditt land.

NO Actimove

Bare bruk.
Ledd for å bære vulgte Actimove® ManuMotion.

Produktbeskrivelse
Actimove® ManuMotion er en anatomisk formet håndledsstøtte spesielt utviklet for kompresjon og stabilisering av håndleddet. Den kombinerer en avanert vannbasert med høyytelsetekstil med høy komfortnivå og bærekraftig komfort. Ved å trykke på håndryggen oppnår en ren gunstig effekt på mykt vevsvevnaden, som forårsaker reduksjon av ødem og svulmer. En anatomisk formet støtte på kroppen av håndflaten stabiliserer håndleddet i riktig stillinger, slik at smerter reduseres. Komfortsonen (åpningen for tommelen) er myk og behagelig, er utvidbar og er håndleddsnappen er individuelt justerbar justerbarhet av håndleddet. Følg vennligst instruksjonene nedenfor.

Tiltenkt formål
Actimove® ManuMotion er ment for støtte av håndleddet.
Bruksområder støtte med:
- Leddgikt
- Artritis
- Senebetennelse
- Skader på sener
- Ligamentskader
- Revskiling
- Mykdelsskader / håndledsskader
- Postoperative irritasjoner
- Postoperativ bruk

Ta kontakt med legen din dersom du er usikker på om produktet passer for deg.

Bruk
1. Trekk sjenkhjelpemiddelet over hånden, med den korte siden mellom med handflaten. La tommelen være åpen på siden.
2. Trekk Actimove® ManuMotion over håndet og pålegningshjelpemiddelet, og sørg for at tommelen er riktig posisjonert.
3. Trekk i den smale enden av pålegningshjelpemiddelet for å fjerne den fra underdelen av setesen.
4. Trekk sitsetrim over hånden, og kontroller la tommelen er riktig plassert.
5. Sitsetet er riktig korrekt når åpningen til trakkjusen er plassert rett over den håndleddsled.
6. For ekstra stabilitet, kan du feste fiskhåndskrogen ved å feste den gå kroken på rammen dovoid. Trekk dimetter rundt sidene og feste det, og lukk det med klitt- og sløyfebånd.
7. Hvis du vil fjerne sitsetet (f.eks. for du vasker deg), må du snøre den fra den multe inne av din Actimove® ManuMotion, og du sitsetet vil avlastnes. Når du vil ved sette sitsetet tilbake, må du sørge for at du sitter i det riktige sitsetet.

Riktig plassering er gjøre av helsepersonell, eller en opplæringsperson eller en utdannet spesialist første gangen.
Ikke-lærte personer kan bruke hånskjeden og håndledsstøtten uten hjelp.

Modifiseringsinstruksjoner
Materialet kan individuelt tilpasses i temperaturer på over 200°C. Disse tiltakene bør utføres av en spesialist.

Rengjøring og vedlikehold
Actimove® ManuMotion kan vaskes for hånd eller i maskin (bruk skånsomt vaskeprogram ved 30°C/85°F, og mild såpe). Tørr ikke/ka, tørkerommet, rensing eller strykning i en tørketromme. Det bør tørke helt innen anvendelse. Hvis det tørkes i en tørketromme, er det en fare for at det sitter sitsetet og lukke håndledsstøtten fast.

Merknad
Alle produkter som er nevnt som har sikkerhet i forhold til dette produkt og relatert til BSN medical GmbH og kompetente myndigheter i hjemlandet ditt.

DA Actimove

Gode hænder.
Håndledsbånd til bæring af Actimove® ManuMotion.

Produktbeskrivelse
Actimove® ManuMotion er en anatomisk formet håndledsstøtte specielt udviklet til kompression og stabilisering af håndleddet. Den kombinerer en avanceret vandbaseretvæv med højydelsestekstil med høj komfortniveau og bæredygtig komfort. Ved at trykke på håndryggen er en ergonomisk gunstig effekt på blødt vævsvævet, som er ødem- og svulmereduserende. En anatomisk formet støtte på kroppen af håndfladen stabiliserer håndleddet i rigtig position, så smerter reduceres. Komfortzonen (åbningen til tommelfinger) er blød og behagelig, er udvidelig og er håndledsknappen er individuelt justerbar justerbarhed af håndledsbånd. Følg venligst nedenstående instruktioner.

Tiltænkt formål
Actimove® ManuMotion er ment for støtte af håndleddet.
Brugen indikationer støtte med:
- Leddegigt
- Artritis
- Senebetennelse
- Skader på sener
- Ligamentskader
- Revskiling
- Blødvævsskader / håndledsskader
- Postoperativ irritasjoner
- Postoperativ bruk

Ta kontakt med legen din dersom du er usikker på om produktet passer for deg.

Brug
1. Trekk sjenkhjelpemiddelet over hånden, med den korte siden mellom med handflaten. La tommelen være åpen på siden.
2. Trekk Actimove® ManuMotion over håndet og pålegningshjelpemiddelet, og sørg for at tommelen er riktig posisjonert.
3. Trekk i den smale enden av pålegningshjelpemiddelet for å fjerne den fra underdelen av setesen.
4. Trekk sitsetrim over hånden, og kontroller la tommelen er riktig plassert.
5. Sitsetet er korrekt korrekt når åpningen til trakkjusen er plassert rett over den håndleddsled.
6. For ekstra stabilitet, kan du feste fiskhåndskrogen ved å feste den gå kroken på rammen dovoid. Trekk dimetter rundt sidene og feste det, og lukk det med klitt- og sløyfebånd.
7. Hvis du vil fjerne sitsetet (f.eks. for du vasker deg), må du snøre den fra den multe inne av din Actimove® ManuMotion, og du sitsetet vil avlastnes. Når du vil ved sette sitsetet tilbake, må du sørge for at du sitter i det riktige sitsetet.

Korrekt placering er gjort af sundhedspersonale eller en uddannelsesperson eller en specialpersonale ved første gang.
Ikke-lærte personer kan bruge håndledsbåndet og håndledsstøtten uden hjælp.

Modificeringsinstruksjoner
Materialet kan individuelt tilpasses i temperaturer på over 200°C. Disse tiltakene bør utføres av en specialist.

Vask & pleje
Actimove® ManuMotion kan vaskes i maskin eller håndvaskes (lav vaskeprogram ved 30°C/85°F, og mild sæbe). Tør ikke/ka, tørrerum, rensning eller strygning i en tørretromme. Det skal tørre helt inden anvendelse. Hvis det tørres i en tørretromme er der en fare for at sidesædet og lukke håndledsbånd er fast.

Bemærk
Alle produkter som er nævnt som har sikkerhed i forhold til dette produkt og relateret til BSN medical GmbH og kompetente myndigheder i hjemlandet ikke.

FI Actimove

Hyvä pitäkäsanne.
Ranneke käytettäväksi Actimove/ManuMotion -sarmeisen.

Tuotekuvaus
Actimove® ManuMotion on anatomisesti muotoiltu ranneke, joka on suunniteltu ranteen kompressiivisuuden ja vakauttamisen. Se on yhdistänyt ranteensuojaan vesiohenteisen kerroksen ja korkeatasoisen tekstiilin, jossa on korkea mukavuus ja kestävä mukavuus ja mukavuus. Painamalla ojaa ergonomisesti edullisen vaikutuksen aikaan pehmeyksiä pehmeyksiä. Anatomia kaiken selkäpuolella olevan pehmeyksiä pitäisi ranteen oikeassa asennossa vähentäen kipua. Mukavuusvyöhyke (aukko kämmenen) on tuleva ekemmän ja tunnetuksen ajtaen(kiinnitä. Käyttämällä ranteen ranteen ranteen ranteen ranteen ranteen ranteen ranteen kiinnitysnauhat siitosen osemsen, mitä kiinnitä kipua. Noudata avusteisella oleva Motion Comfort Zone tip (aja pehmeä), sinän kiinnitysen. Ranteen osemsen on vähän yksilöllisen arvoinen, ajaisin rannehihnan ovella.
Noudata alla olevia ohjeita - pitäisiä parametrisä!

Käyttötarkoitus
Actimove® ManuMotion on tarkoitettu ranteen tukemiseen.
Sovelluskohteet kaikuvat:
- kivuliaan reumatiikan
- nivelkipuisiksi
- Jännetulehdus
- jäykkyydestä
- Ligamenttivammat
- nivelvammojen
- Pehmytosavammat
- Postoperatiivinen ärsytys
- Postoperatiivinen käyttö

Ota yhteyttä terveydenhuoltajan ammattilaiseen, jos et ole varma siitä, että tuote soisi sinulle

Käyttö
1. Ut ratu puoenlupaa käden yli oikea, että lyhempi sivu on ranteen ympärillä. Jätä peukalo avoimeksi.
2. Vedä Actimove® ManuMotion -varmeisu käden ja pukemisoven yli ja varmista, että peukalo sijoittuu oikeaan.
3. Vedä pukemisavun kapeasta päästä poistaaksesi pukemisavun rannetuen alta.
4. Vedä sitsetrim yli varmista, että peukalo on oikeassa toistaitoisessa osassa.
5. Tuki on asettu oikein, jos pukemisoven aukko on suoraan ranteen yläpuolella kuvitteellisen (jaksi).
6. Ja ratu sitsetrim ympärille ja sulje kiinnitys (jaksi). Ja ratu sitsetrim ympärille ja sulje kiinnitys, ja siinä olen ja kosteus kiinnitysnauhaan.
7. Poista tukosa irrottaksesi ennen pesua kiinnitysrulla Actimove® ManuMotion -rannetuen alaosan irrottaminen ylhäältä ja irrottaminen ranteesta. Kun asetat tuen takaisin paikalleen, varmista, että se tulee oikeaan paikaan.

Optimaalis käyttöhaaksaus Actimove® ManuMotion vaiduaa ammattihenkilöiden ammattilaisen ja koulutetun asiantuntijan ensimmäisellä kerralla.
Ei koulutettu henkilöstö voi käyttää vaiduaa käyttöä myös ilman tukeusa ja varmistusta.

Muovailuohjeet
Tuotetta voidaan muokata ylälämpötilassa yli 200°C:e lämpötilassa. Muovaaminen saa tehdä ainoastaan teknisellisen asiantuntijan perehtynyt tekninen asiantuntija.

Puhdistus & hoito
Actimove® ManuMotion voidaan pestä koneessa tai käsinpesu (kevyt kiinnepuoliohjelma 30°C/85°F, ja mietsu pesuaineella). Tuotetta ei saa valkoista, kuivapesä, rumpukuivatusa eikä silitää. Anna ryntetyn kunnon kuivata ennen käyttöä. Huomio: Ota tukosa pois ja puhdistaa ennen kuin pesemisä!

Huomautus
Kaikki tuotteet, jotka ovat sitteisen käytöstä tämän tuotteen kanssa BSN medical GmbH:lle ja muut toimivaltaisille viranomaisille.

ZH Actimove

尊敬的客户：
感谢您选用“Actimove® ManuMotion”。

产品说明
Actimove® ManuMotion 是一款符合生理解剖结构的腕部支撑，它广泛应用于压迫和稳定腕关节。其采用先进的水性材料与高品质面料，提供了舒适与持久的舒适感。手掌侧的压缩可减轻肿胀和水肿。手掌侧的人体工学设计有助于将腕关节保持在正确的位置，减轻疼痛。舒适区域（拇指孔）柔软舒适，可轻松调节拇指带。请按照以下说明仔细阅读。

预期用途
Actimove® ManuMotion 旨在用于腕关节支撑。
适用范围：
- 关节炎
- 风湿性关节炎
- 关节疼痛
- 手腕支撑
- 韧带损伤
- 软组织损伤
- 术后不适
- 术后使用

如有疑问，请咨询您的医疗专业人员。

使用
1. 将带有较短侧（带有拇指）的止痛/支撑拇指套放在手掌上。拇指应保持在外面。
2. 将 Actimove® ManuMotion 套在手掌和拇指上，并将拇指放在正确位置。
3. 拉动拇指套较窄的一端，将其从手掌上取下。
4. 将拇指套拉过手掌，确保拇指位于正确位置。
5. 当拇指套的开口位于手腕关节的正上方时，表示拇指套位置正确。
6. 拉紧尺寸带，并将其穿过拇指套的侧面。拉紧并固定拇指套，并用魔术贴带（带有粗糙面）和尼龙搭扣带（带有光滑面）将其固定。
7. 取下拇指套：（例如在洗澡时）将 Actimove® ManuMotion 的下部翻开，并从手腕上取下拇指套。拇指套现在处于卸载状态。当您重新安装拇指套时，请确保拇指套处于正确的位置。

正确的位置应由医疗专业人员或经过培训的专业人员在第一次使用时进行。
未经培训的人员可以在没有支撑或监督的情况下使用拇指套和腕关节支撑。

修改说明
Actimove® ManuMotion 在高于 200°C 的温度下可以单独调整。这些措施应由技术人员执行。

清洁和护理
Actimove® ManuMotion 可以在洗衣机（使用温和洗涤，水温为 30°C/85°F）中洗涤（使用温和洗涤剂）。请不要白、干洗、进干机或熨烫。在使用前应干透。如果使用干燥机，请勿将其放入干燥机中。

注意
任何与此产品有关的所有产品，请参阅 BSN medical GmbH 和当地有关当局。

AR Actimove

مرحبًا بك الحياة.
Actimove® ManuMotion حزام الرسغ لارتداء

وصف المنتج
Actimove® ManuMotion هو حزام رسغ مناسب لشكل الجسم مصمم خصيصًا لضغط الضغط والتثبيت. تم دمجه بالمادة المائية الحديثة مع أقمشة عالية الجودة ذات مستوى عالٍ من الراحة وراحة متينة. من خلال الضغط على الجزء الخلفي من اليد، يتم تحقيق تأثير مريح على الأنسجة الرخوة التي تقلل من الوذمة والتورم. يدعم الجزء المريح من الكف الجزء الخلفي من اليد ويثبت الرسغ في وضع صحيح، مما يساعد على تخفيف الألم. تم تطوير منطقة الراحة (الفتحة لإبهام اليد) لتكون ناعمة ومريحة، وتتميز بقابلية الإزالة لسهولة الارتداء، وهي قابلة للتعديل الفردي لإبهام اليد. اتبع التعليمات أدناه بعناية.

الغرض المقصود
Actimove® ManuMotion مخصص لدعم الرسغ.
مجالات التطبيق:
- التهاب المفاصل الروماتيزمي المصحوب بالتهاب المفاصل
- الالتهاب الزائدي
- آلام المفاصل الأكثر شيوعًا
- إصابات الأربطة
- إصابات الأنسجة
- الإصابات الأنسجة الرخوة
- الالتهابات ما بعد العملية الجراحية
- الاستخدام بعد العملية الجراحية

إذا كنت لا تعرف ما إذا كان المنتج مناسبًا لك، فاتصل بمقدم الرعاية الطبية الخاص بك.

طريقة الاستعمال
1. ضع الضمادة الضاغطة/المسكنة على يدك مع إبقاء الجانب القصير في محاذاة راحة يدك. اترك الإبهام خارج الضمادة حتى يظل الإبهام في الخارج.
2. اسحب Actimove® ManuMotion على يدك، مع ترك الإبهام في موضعه الصحيح.
3. اسحب الجزء الضيق للضمادة للخارج لإزالتها من أسفل الرباط.
4. اسحب الغطاء على يدك، وتأكد من أن الإبهام في موضعه الصحيح.
5. تكون الضمادة في وضعها الصحيح عندما يتم وضع فتحة الضمادة مباشرة فوق مفصل اليد.
6. لمزيد من الثبات، أدخل الخطاف في حلقة الضمادة على طول جانبي الإطار، وقم بتثبيته، وأغلقه بشريط الخطاف والعروة (الخشن) والشريط الناعم (الأملس).
7. لإزالة ضمادة الكوع، ارفع غطاء الجزء السفلي من Actimove® ManuMotion لأعلى من يدك. عندما تضع ضمادة الكوع، تأكد من أنها في الوضع الصحيح.

الوضع الصحيح يتم بواسطة أخصائي الرعاية الصحية أو أخصائي مدرب لأول مرة.
يمكن للأشخاص غير المدربين استخدام حزام الرسغ وحزام الرسغ بدون مساعدة.

طريقة التعديل
يمكن تعديل المادة بشكل فردي عند درجات حرارة تزيد عن 200 درجة مئوية. هذه إجراءات يجب أن يقوم بها أحد الأخصائيين التقنيين.

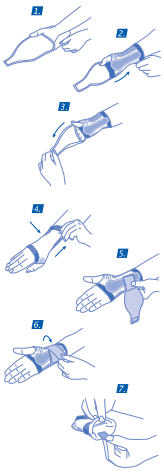
التنظيف والعناية
يمكن غسل Actimove® ManuMotion في الغسالة (استخدام برنامج لطيف لغسيل الملابس عند 30 درجة مئوية/85 درجة فهرنهايت، مع استخدام منظف معتدل). لا تبيض. لا تستخدم المجففات أو التنظيف الجاف أو التجفيف. لا تكوي. دعه يجف تمامًا قبل الاستخدام. إذا كنت تريد تجفيفه، فقم بإزالة الرباط من الضمادة أولاً. عند غسل الضمادة، تأكد من إزالة الضمادة.

ملاحظة
جميع المنتجات المذكورة فيما يتعلق بدعم الرسغ تم توفيرها بواسطة BSN medical GmbH والسلطة المختصة في بلدك على سبيل المثال.

Actimove

ManuMotion
Wrist Support

Handgelenkbandage
Support de poignet
Muñequera
Apoio para o pulso
Supporto per il polso
Polsbandage
Handledsskydd
Håndleddstøtte
Handledsstøtte
Rannetuki
护腕
دعم الرسغ



EN Actimove

Dear Customer,
Thank you for choosing Actimove® ManuMotion.

Product description

Actimove® ManuMotion is an anatomically shaped wrist support specially designed for compression and stabilisation of the wrist. It combines advanced knitting structure with soft tissues and a stabilising band to provide maximum functionality, comfort. The pressure pad on the back side provides an essential massage effect on the soft tissues intended to support the reduction of oedema and swelling. An anatomically shaped stay on the inner side of the wrist ensures stabilisation of the wrist and thus effective supporting pain relief. The Motion Comfort Zone in the thumb covering area provides a soft, stretch touch. A removable, instant wrist strap allows an additional, individually adjustable stabilisation of the wrist.
Please follow the instructions below and get well soon!

Intended purpose

Actimove® ManuMotion is intended for wrist support.
Application fields include:
- Painful arthrosis
- Rheumatoid arthritis of the wrist
- Osteoarthritis (sprains)
- Tendinopathies
- Tendon injuries
- Ligament injuries
- Soft tissue injuries
- Postoperative irritations
- Rheumatic complaints

Please contact your healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you.

Application

1. Slide the thumbing aid over your hand, with the short side of the thumbing aid pointing towards the little finger.
2. Put Actimove® ManuMotion over your hand and dorsiflexion, and make sure that your thumb is inserted correctly.
3. Pull at the tapered end of the dorsiflexion aid to remove it from underneath the support.
4. Place your affected hand and make sure that your thumb is located correctly.
5. The support is positioned correctly when the opening of the pressure pad is positioned right over the protuberance of your wrist.
6. For additional stabilisation apply the wrist strap by attaching the grey hook tab to the lower of the stay. Then pull the strap around your wrist and close the hook and loop closures.
7. To remove the stay (e.g. before washing) turn the lower part of the stay upwards and remove it from the pocket of the stay. From its spacer, when reinserting the stay, please make sure to insert the stay in the right direction.

Please be advised wearing comfort Actimove® ManuMotion can be provided by healthcare professional or trained specialist. In accordance with your physician the bandage can also be worn without stay and wrist strap.

Modification instruction

The stay can be individually moulded at temperatures about 200°C. Moulding must be done by a technical professional.

Cleaning and care

Actimove® ManuMotion is hand or machine washable using a mild soap or detergent at 30°C/85°F-Delicate programme.
Please do not bleach, dry-clean, tumble dry or iron your wrist support and allow it to dry completely before wearing it again. Attention: Please make sure to remove the stay and to close the wrist strap before washing!

Notice

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

DE Actimove

Liebe Kundin, lieber Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für Actimove® ManuMotion entschieden haben.

Produktbeschreibung

Actimove® ManuMotion ist eine speziell für die Stabilisierung und Kompression des Handgelenkes entwickelte, anatomisch geformte Bandage. Sie kombiniert eine hochwertige Strickstruktur mit hochwertigen, zonenfreien Materialien und sorgt so für maximale Anwendungssicherheit und anhaltenden Tragekomfort. Das Druckpolster auf der Innenseite bewirkt einen dezenten, aber wirksamen Massageeffekt und unterstützt so die Reduktion von Ödemen und Schwellungen. Ein anatomisch geformter Stay auf der Handinnenseite stabilisiert das Handgelenk in einer funktionell korrekten Position und unterstützt so die Schmerzlinderung. Die Motion Comfort Zone im Daumenbereich bietet einen weichen, anschmiegsamen Tragegefühl. Das abnehmbare, individuell regulierbare Stabilisierungsband ermöglicht eine maßgeblich, individuell regulierbare Stabilisierung des Handgelenkes.
Achten Sie bitte auf die nachfolgenden Anwendungen und wenden Sie sich bei Fragen an Ihren Arzt.

Verwendungszweck

Actimove® ManuMotion ist für die Unterstützung des Handgelenks bestimmt.
Anwendungsgebiete beinhalten:
- Schmerzhafte Arthrose
- Rheumatoide Arthritis des Handgelenks
- Distorsionen (Verstauchungen)
- Tendinopathien (Sehnenschleimhautentzündung)
- Sehnenverletzungen
- Bänderverletzungen
- Weichteilverletzungen
- Postoperativbeschwerden
- Rheumatische Beschwerden

Wenn Sie unsicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Anwendung

1. Ziehen Sie Stifte der Anziehhilfe zu dem Fine Hand, dass die Anziehhilfe auf der Handinnenfläche liegt, aber soweit Sie den Daumen aus.
2. Ziehen Sie nun die Actimove® ManuMotion Handgelenkbandage über Ihre Hand und die Anziehhilfe. Schieben Sie den Daumen durch die Daumenöffnung.
3. Ziehen Sie die Anziehhilfe unter der Anziehhilfe nahe dem Fingerhutzen und ziehen Sie die Anziehhilfe unter der Handgelenkbandage nach vorne heraus.
4. Stellen Sie sicher, dass Ihr Daumen korrekt platziert ist.
5. Die Bandage ist richtig ausgerichtet, wenn sich die Aussparung des Druckpolsters direkt über dem Knöchel Ihres Handgelenks befindet.
6. Für zusätzliche Stabilisierung bringen Sie das Handgelenkstay an, indem Sie die graue Hakenlasche an dem unteren Teil des Handgelenkstabes befestigen. Legen Sie dann Band um Ihr Handgelenk und schließen Sie das zweite Klettverschluss.
7. Um den Handgelenkstay zu entfernen (z.B. vor dem Waschen) trennen Sie den unteren Teil Ihrer Actimove® ManuMotion Handgelenkstay von der Tasche. Wenn Sie den Stay wieder einfügen, achten Sie auf seine korrekte Ausrichtung zur Tasche.

Bitte beachten Sie, dass das Tragegefühl, beim Actimove® ManuMotion von einem Arzt, Orthopädiker oder ausgebildeten Spezialisten angepasst werden.
In Absprache mit Ihrem Arzt kann die Bandage auch ohne Stützstab und Handgelenkstay getragen werden.

Anweisungen zur Anpassung

Der Handgelenkstab kann bei einer Temperatur von 200°C individuell geformt werden. Die Formgebung muss durch einen technischen Spezialisten erfolgen.

Reinigung und Pflege

Actimove® ManuMotion ist für die Hand- und Maschinenwäsche geeignet (bei 30°C/85°F-Schonwaschprogramm und Nutzung von mildem Seife oder Waschmittel). Bitte nicht bleichen, chemisch reinigen, trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass die Handgelenkbandage vollständig trocknet ist bevor Sie sie wieder anlegen. Achtung: Stellen Sie bitte sicher, dass der Stützstab entnommen und das Handgelenkband geschlossen ist, bevor Sie die Bandage waschen!

Anmerkung

Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle der BSN medical GmbH und der jeweiligen zuständigen Behörde.

FR Actimove

Chère cliente, cher client,
Nous vous remercions d'avoir choisi Actimove® ManuMotion.

Description du produit

Actimove® ManuMotion est un support de poignet de forme anatomique, spécialement conçu pour la compression et la stabilisation du poignet. Il associe un tricotage élaboré avec des matériaux de grande qualité pour une fonctionnalité, un port plus confortable et un confort durables. L'insert de pression au dos de la main procure un effet de massage intermittent sur les tissus mous, ce conçu pour réduire les oedèmes et la tuméfaction. La bulleine anatomiquement formée sert à assurer la stabilisation du poignet et donc un soulagement efficace contre la douleur. Le système de mouvement spécial confère dans la zone d'ouverture du pouce procure une sensation de douceur et de confort. Une sangle non-élastique et amovible au niveau du poignet procure une stabilisation individuelle supplémentaire.
Nous vous recommandons de suivre les instructions suivantes et nous souhaitons un prompt rétablissement.

Utilisation prévue

Actimove® ManuMotion est conçu pour le support de poignet.
Les domaines d'utilisation comprennent :
- L'arthrose douloureuse
- L'arthrite rhumatoïde du poignet
- Les entorses
- Les ténosynovites (inflammation de la gaine du tendon)
- Les tendinopathies
- Les blessures ligamentaires
- Les blessures des tissus mous du poignet
- Irritations post-traumatiques
- Douleur postopératoire
- Douleurs rhumatismales

Si vous avez des questions, consultez votre médecin.

Mise en place

1. Positionnez l'élément d'enfilage sur la main, la partie la plus courte étant du côté pouce de la main. Laissez le pouce à l'extérieur.
2. Enfilez Actimove® ManuMotion sur la main et l'élément d'enfilage, en veillant à ce que le pouce soit correctement positionné.
3. Tirez sur l'extrémité effilée de l'élément d'enfilage afin de le retirer.
4. Enfilez l'orthèse sur votre main et assurez-vous que le pouce est correctement placé.
5. Le support est bien placé quand l'ouverture de l'insert en silicone est positionné juste au-dessus de la protubérance osseuse de votre poignet.
6. Pour plus de stabilisation, utilisez la sangle de poignet en fixant la languette de fixation grise à la partie inférieure de la bulleine. Ensuite enroulez la sangle autour du poignet et fixez la fermeture auto-agrippante.
7. Pour enlever la bulleine (par ex. avant lavage), retroussez votre Actimove® ManuMotion Handgelenkstay de la bulleine de la poche. Lorsque vous remettez la bulleine en place, veuillez vous assurer de l'insérer dans la bonne direction.

Pour un confort optimum, votre Actimove® ManuMotion pourra être mis en place par un professionnel de la santé ou un spécialiste formé.
En accord avec votre médecin, le support peut également être porté sans la bulleine et la sangle de poignet.

Instruction de modification

La bulleine peut être moulée individuellement à une température d'environ 200°C. Le moulage doit être réalisé par un technicien professionnel.

Nettoyage et entretien

Actimove® ManuMotion est lavable à la main ou en machine (en utilisant un savon de lavage doux) à 30°C/85°F. Nous vous recommandons de ne pas nettoyer à l'eau de javel, de ne pas nettoyer à sec, de ne pas mettre au sèche-linge ni de repasser votre support de poignet. Attendez qu'elle soit complètement sèche avant de la remettre au poignet.
Attention : veuillez retirer la bulleine et fermer la sangle avant le lavage !

Avis

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé à BSN medical GmbH et aux autorités compétentes du pays.

ES Actimove

Estimado cliente:
Gracias por haber elegido Actimove® ManuMotion.

Descripción del producto

Actimove® ManuMotion es una muñequera con forma anatómica diseñada especialmente para la compresión y estabilización de la muñeca. Combina una avanzada estructura de tejido con telas con materiales de primera calidad para ofrecer una funcionalidad, comodidad y gran eficacia. Una almohadilla de presión en la parte posterior de la mano proporciona un efecto de masaje intermitente sobre los tejidos blandos, destinada a proporcionar la reducción de edemas e hinchazones. Una férula de diseño anatómico en el lado interno de la muñeca garantiza la estabilización de la muñeca, ofreciendo así un alivio del dolor. La zona de confort para el movimiento en la área de abertura para el pulgar ofrece una sensación de suavidad y de confort. Una tira para el pulso removible y no-elástica permite una estabilización adicional de la muñeca.
Siga las siguientes instrucciones. Deseamos que se recupere rápidamente!

Finalidade prevista

O Actimove® ManuMotion está indicado para apoio para o pulso.
Os campos de utilização incluem:
- Artrose dolorosa
- Artrite reumatóide do punho
- Distorções (entorses)
- Tendinopatias
- Lesões dos tendões
- Lesões dos ligamentos
- Lesões dos tecidos moles
- Irritações pós-traumáticas
- Utilização pós-operatória

Contacte o seu profissional de saúde se tiver dúvidas sobre a adequação do seu produto.

Aplicação

1. Deslize o suporte de colocação sobre a mão, com o lado curto apontando para a palma da sua mão. Deixe o polegar de fora.
2. Puxe o Actimove® ManuMotion por cima da sua mão e do suporte de colocação e certifique-se de que o seu polegar se encontra corretamente posicionado.
3. Puxe a extremidade estreita do suporte de colocação de forma a removê-lo da parte de baixo do Actimove® ManuMotion.
4. Ponha o seu pulso por cima da sua mão e certifique-se de que o seu polegar se encontra posicionado corretamente.
5. O suporte está corretamente posicionado quando a abertura da almofada de pressão se encontra posicionada a mesma por cima da protuberância do seu pulso.
6. Para uma estabilização adicional aplique a tira para o pulso fixando a patilha de gancho cinzenta à subparte da tala de pulso. Puxe a tira para cima da sua mão como de pulso e feche o gancho e a dobra de fecho.
7. Para remover a tala de fixação (por exemplo, antes de lavagem) vire a parte inferior da Actimove® ManuMotion do pulso de retirá-la da tala de fixação do suporte fechado. Ao colocar a tala de fixação, certifique-se de que a introduz na direção correta.

Tenha em atenção que a primeira colocação do Actimove® ManuMotion pode ser realizada por um profissional da saúde ou especialista com formação.
De acordo com as indicações do seu médico, a ligadura pode também ser usada sem a tala de fixação e/ou para o pulso.

Instruções de modificação

A tala de fixação pode ser moldada individualmente a uma temperatura aproximada de 200°C. A moldagem deve ser realizada por um técnico.

Cuidado e Limpeza

O Actimove® ManuMotion pode ser lavado à mão ou à máquina (utilizando o ciclo de lavagem delicado a 30°C/85°F). Não utilize lixívia, lavagem a seco, secagem à máquina ou passe o seu pulso para fora a ferro, e deixe que seque completamente antes de voltar novamente. Atenção: Certifique-se de que removeu a tala de fixação e de que fechou a tira para o pulso antes da lavagem!

Aviso

Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado à BSN medical GmbH e à autoridade competente de seu país.

PT Actimove

Caro Cliente,
Obrigado por ter escolhido o Actimove® ManuMotion.

Descrição do produto

O Actimove® ManuMotion é um apoio para o pulso moldado anatomicamente, especialmente concebido para a compressão e estabilização do pulso. Combina uma estrutura de tecido avançada com materiais de primeira qualidade para uma funcionalidade, uma maior conveniência e conforto duradouro. A almofada de pressão no dorso da mão proporciona um efeito de massagem intermitente nos tecidos moles, destinada a proporcionar a redução de edemas e inchaços. Uma férula de diseño anatómico em o lado interno do pulso garante a estabilização do pulso, oferecendo assim um alívio da dor. A Zona de Conforto de Movimento na área de abertura para o polegar e proporciona uma toque suave e delicado. Uma tira para o pulso removível e não-elástica permite uma estabilização adicional do pulso e qualquer ajuste individual.
Siga as seguintes instruções. Desejamos-lhe as rápidas melhoras!

Finalidade prevista

O Actimove® ManuMotion está indicado para apoio para o pulso.
Os campos de utilização incluem:
- Artroses dolorosas
- Artrite reumatóide do punho
- Distorções (entorses)
- Tendinopatias
- Lesões dos tendões
- Lesões dos ligamentos
- Lesões dos tecidos moles
- Irritações pós-traumáticas
- Utilização pós-operatória

Contactar o seu profissional de saúde caso não tenha a certeza se o produto é adequado para si.

Aplicação

1. Deslize o suporte de colocação sobre a mão, com o lado curto apontando para a palma da sua mão. Deixe o polegar de fora.
2. Puxe o Actimove® ManuMotion por cima da sua mão e do suporte de colocação e certifique-se de que o seu polegar se encontra corretamente posicionado.
3. Puxe a extremidade estreita do suporte de colocação de forma a removê-lo da parte de baixo do Actimove® ManuMotion.
4. Ponha o seu pulso por cima da sua mão e certifique-se de que o seu polegar se encontra posicionado corretamente.
5. O suporte está corretamente posicionado quando a abertura da almofada de pressão se encontra posicionada a mesma por cima da protuberância do seu pulso.
6. Para uma estabilização adicional aplique a tira para o pulso fixando a patilha de gancho cinzenta à subparte da tala de pulso. Puxe a tira para cima da sua mão como de pulso e feche o gancho e a dobra de fecho.
7. Para remover a tala de fixação (por exemplo, antes da lavagem) vire a parte inferior do Actimove® ManuMotion do pulso de retirá-la da tala de fixação do suporte fechado. Ao colocar a tala de fixação, certifique-se de que a introduz na direção correta.

Tenha em atenção que a primeira colocação do Actimove® ManuMotion pode ser realizada por um profissional da saúde ou especialista com formação.
De acordo com as indicações do seu médico, a ligadura pode também ser usada sem a tala de fixação e/ou para o pulso.

Instruções de modificação

A tala de fixação pode ser moldada individualmente a uma temperatura aproximada de 200°C. A moldagem deve ser realizada por um técnico.

Cuidado e Limpeza

O Actimove® ManuMotion pode ser lavado à mão ou à máquina (utilizando o ciclo de lavagem delicado a 30°C/85°F). Não utilize lixívia, lavagem a seco, secagem à máquina ou passe o seu pulso para fora a ferro, e deixe que seque completamente antes de voltar novamente. Atenção: Certifique-se de que removeu a tala de fixação e de que fechou a tira para o pulso antes da lavagem!

Aviso

Qualquer incidente grave que ocorra em relação a este produto deve ser comunicado à BSN medical GmbH e à autoridade competente de seu país.

IT Actimove

Gentile cliente,
grazie per aver scelto Actimove® ManuMotion.

Descrizione del prodotto

Actimove® ManuMotion è un supporto per polso di forma anatomica, appositamente progettato per la compressione e la stabilizzazione del polso. Combina una tessitura avanzata con materiali di prima qualità per una funzionalità, una maggiore comodità e un comfort duraturo. Il cuscinetto di pressione sul lato dorsale della mano massaggia ad intermittenza i tessuti molli, funzionale la riduzione di edemi e rigonfiamenti. Un tirante di forma anatomica sul lato interno del polso garantisce la stabilizzazione del polso, offrendo così un corretto sollevamento dolore. La zona di comfort per il movimento nell'area di apertura del pollice fornisce un tocco morbido, che coccola. Una fascia para il polso removibile e elastica permette una stabilizzazione aggiuntiva del polso e qualsiasi regolazione individuale.
Segui le seguenti istruzioni. Desiderano-lhe la rápidas melhoras!

Finalità prevista

Il Actimove® ManuMotion è indicato per supporto del polso.
Il campo di applicazione sono:
- artrosi dolorosa
- artrite reumatoide del polso
- distorsioni
- tendinopatie
- lesioni dei tendini
- lesioni dei legamenti
- lesioni dei tessuti molli
- irritazioni post-traumatiche
- Lamentele postoperatorie

Contattare il proprio operatore sanitario se non si è sicuri che il prodotto sia adeguato.

Applicazione

1. Infilare la mano nell'apposito, con il lato corto all'inizio al palmo della mano. Lasciare il pollice.
2. Infilare Actimove® ManuMotion sopra la mano e l'ausilio, assicurandosi che il pollice sia posizionato correttamente.
3. Tirare l'estremità conica dell'ausilio per rimuoverlo dall'interno del supporto.
4. Posizionare la mano interessata e accertarsi che il pollice sia posizionato correttamente.
5. Il supporto è posizionato correttamente quando l'apertura del cuscinetto a pressione è posizionata esattamente sopra la protuberanza del polso.
6. Per ulteriore stabilizzazione applicare la cinghia per il polso fissando la linguetta a gancio grigia sotto la parte inferiore del tirante. Quindi tirare la cinghia attorno al polso e chiudere il gancio e la chiusura ad anello.
7. Per rimuovere il tirante (ad es. prima del lavaggio), rovesciare la parte inferiore del tirante dalla tasca. Quando si reinserisce il tirante, assicurarsi di inserirlo nella direzione corretta.

Per un corretto utilizzo Actimove® ManuMotion può essere applicato da un professionista sanitario o uno specialista formato.
In accordo col vostro medico il supporto può anche essere indossato senza tirante e cinghia al polso.

Istruzioni per la personalizzazione

La stecca può essere adattata individualmente ad una temperatura di 200°C. La modifica deve essere fatta da un tecnico qualificato.

Lavaggio e manutenzione

Actimove® ManuMotion può essere lavato a mano o in lavatrice (usare un ciclo delicato a 30°C/85°F con un detergente neutro). Non candeggiare, lavare a secco, centrifugare e stirare il polso e farlo asciugare completamente prima di rindossarlo. Attenzione: Assicurarsi di aver rimosso la stecca e fissato la cinghia prima del lavaggio!

Avviso

Segnalare a BSN medical GmbH e alle autorità nazionali competenti eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione a questo dispositivo.

SIZE	XS	S	M	L	XL	XXL
	14–15 cm	15–18 cm	18–21 cm	21–24 cm	23–26 cm	25–28 cm
	5½"–6"	6"–7"	7"–8"	8"–9½"	9"–10"	10"–11"
REF	7185-01	7185-02	7185-03	7185-04	7185-05	7185-06
REF	7185-11	7185-12	7185-13	7185-14	7185-15	7185-16
REF	7185-21	7185-22	7185-23	7185-24	7185-25	7185-26
REF	7185-31	7185-32	7185-33	7185-34	7185-35	7185-36

www.bsn-medical.com/ifu/actimove/manumotion/en/de/fr/es/pt/it/el/ar/ru/zh/ja/ko/tr/cs/pl/sv/nl/fi/da/no/sk/sl/hr/sr/bg/ro/hu/et/lv/lt/uk/he/fa/ur/sw/ms/id/vi/th/tl/am/sq/el/ET/ka/ky/uz/az/ml

Actimove

ManuMotion
Wrist Support

Mild washing process max. 30°C/85°F
Do not bleach
Not drying
Do not iron
Do not dry clean

CE
MD Medical device
Medizinprodukt
Dispositif médical
Producto sanitario
Dispositivo médico
Dispositivo medico
Medisch hulpmiddel
Medicinsk produkt
Medicinsk utstyr
Medicinsk utrustning
Lääkinnällinen laite
醫療器具
جهاز طبي

LATEX-FREE FORMULA
Not made with natural rubber latex
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt
Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel
No fabricado con látex de caucho natural
Não fabricado com látex de borracha natural
Non prodotto con lattice in gomma naturale
Niet geproduceerd met natuurlijke latex rubber
Inte tillverkat med naturgummilatex
Ikke gjort med naturlig gummilateks
Ikke fremstillet med naturlig gummilateks
Náhrnitmi latex z kaučuku
不含天然橡胶
لا يتم تصنيعه من مطاط لاتكس الطبيعي

essity

Manufactured for:
BSN medical GmbH
Schützenstraße 1–3
22761 Hamburg
Germany

Designed in Germany
Made in Turkey
مصمم في ألمانيا
صنع في تركيا

PI-ID: 02 REV 21/2021